

## PARDAVIMO SUTARTIS NR. \_\_

2024 m. gegužės d.  
Vilnius

## SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

UAB „LTG Link“, juridinio asmens kodas 305052228, atstovaujama generalinės direktorės Kristinos Meidės, veikiančios pagal bendrovės įstatus (toliau – **Užsakovas**), ir  
SIA RIGAAPARTMENT.COM, juridinio asmens kodas 40103508736, atstovaujama tarybos narės Jelena Baranova, veikiančios pagal įmonės įstatus (toliau – **Paslaugų teikėjas**),  
toliau kartu vadinami „Šalimis“, o kiekviena atskirai – „Šalimi“, sudarė šią paslaugų pirkimo–pardavimo sutartį ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

## 1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Sutarties dalykas Riedmenų vidaus valymo Latvijoje paslaugų (toliau – **Paslaugos**) pirkimas–pardavimas.

1.2. Paslaugų pavadinimai, apimtys, kiekiai, įkainiai, techninės savybės bei reikalavimai Paslaugų teikimui nurodyti Sutarties Bendrosiose sąlygose (toliau – **Sutarties BS**), Sutarties Specialiosiose sąlygose (toliau – **Sutarties SS**) ir kituose Sutarties prieduose, įskaitant techninę specifikaciją (toliau – **TS**), kuri yra Sutarties Priedas Nr. 2, toliau visi nurodyti dokumentai kartu vadinami **Sutartimi**.

## 2. KAINODARA IR APMOKĖJIMO SĄLYGOS

2.1. Sutarties kaina su PVM yra 181 500,00 Eur (vienas šimtas aštuoniasdešimt vienas tūkstančiai penki šimtai eurų), kurią sudaro:

2.1.1. Sutarties kaina (pradinės sutarties vertė<sup>1</sup>) **150 000,00 Eur** (vienas šimtas penkiasdešimt tūkstančių eurų 00 ct)

2.1.2. PVM (21%) 31 500,00 Eur (trisdešimt vienas tūkstančiai penki šimtai eurų, 00 ct).

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Mato vnt.	Vieneto įkainis EUR be PVM
1.	Riedmenų vidaus valymas	kompl.	108,45

*Paslaugų teikėjas paslaugoms atlikti naudoja ekologines valymo priemones.*

2.1.3. Papildomam įsigijimui skirta suma: ne daugiau kaip 10 % nuo Sutarties kainos be PVM, kuri įskaičiuota į Sutarties kainą be PVM.

2.2. Sutarties kaina nekinta visą Sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus, jei Sutarties kaina keičiama vadovaujantis Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar (ir) pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 str. nustatyta tvarka ir sąlygomis arba ji keičiama Sutartyje aiškiai ir tiksliai numatyta tvarka (jei taikoma peržiūra arba įkainiai mažinami Šalių susitarimu).

2.3. Paslaugų kaina ar įkainiai (vienas ar daugiau įkainių) gali būti peržiūrimi Sutartyje aiškiai ir tiksliai numatyta tvarka arba gali būti mažinami rašytiniu Šalių susitarimu dėl rinkos kainų pasikeitimo ar kitų objektyvių priežasčių (pvz. dėl Paslaugų teikėjo šiuo metu taikomų nuolaidų ir pan.), nekeičiant kitų Sutarties sąlygų ir apimties. Šalis, siekianti sumažinti kainą ir (ar) įkainį(-ius), privalo raštu kreiptis į kitą Šalį, kuriai pritarus, pasirašomas susitarimas prie Sutarties. Mažinant kainą ir (ar) įkainį(-ius), negali būti keičiamos kitos Sutarties sąlygos, išskyrus Sutartyje numatytus Sutarties keitimo atvejus ar, jei keitimas atliekamas vadovaujantis teisės aktų nuostatomis.

2.4. Paslaugų apimtis išreikšta maksimalia Paslaugų įsigijimui skirta lėšų suma (Sutarties SS 2.1 punktą). Sutartyje (jos prieduose) nurodyti preliminarūs Paslaugų kiekiai skirti tik pasiūlymų vertinimo tikslais, kurie gali keistis pagal Užsakovo poreikį (kiekvienoje eilutėje nurodyti kiekiai gali didėti arba mažėti), neviršijant Sutarties kainos.

<sup>1</sup> Pradinės Sutarties vertė apskaičiuojama pagal pasirinktą kainos apskaičiavimo būdą Viešųjų pirkimų direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-95 patvirtintoje Kainodaros taisyklių nustatymo metodikoje (aktuali redakcija) (toliau – **Metodika**) nustatyta tvarka.

2.5. Vadovaujantis Metodika, Sutartyje nustatomas Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: **fiksuoto įkainio kainodara su papildomu įsigijimu iki 10 procentų kainodara** (iki 10 procentų nuo pradinės Sutarties vertės<sup>2</sup>, neviršijant Sutarties kainos).

Fiksuoti Paslaugų įkainiai nurodyti Sutarties SS Priede Nr. 1, kurie negali būti keičiami Sutarties galiojimo laikotarpiu, išskyrus jei Sutartyje aiškiai bei tiksliai numatyta įkainių peržiūros procedūra. Paslaugos perkamos pagal Užsakovo poreikį ir Užsakovas neįsipareigoja išpirkti visų Paslaugų ar minimalaus kiekio, jei TS nenurodyta kitaip. Į Sutarties įkainius įskaičiuoti visi mokesčiai bei visos kitos Paslaugų teikėjo patirtos ir (ar) galimos patirti tiesioginės ir netiesioginės išlaidos ir mokesčiai, susiję su Sutarties tinkamu įvykdymu, įskaitant, bet neapsiribojant, maito mokesčius. Jeigu tiekiamos prekės ir maito mokesčius už prekes sumoka Užsakovas, tai Paslaugų teikėjas privalo atlyginti visą sumokėtą sumą Užsakovui ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo pareikalavimo, Paslaugų teikėjui laiku nesumokėjus, Paslaugų teikėjas moka Užsakovui 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius nuo vėluojamos sumokėti sumos be PVM.

2.6. Sutartyje taikoma **įkainių peržiūros procedūra**:

2.6.1. Pirmasis įkainių be PVM perskaičiavimas gali būti atliekamas įsigaliojus Sutarčiai pagal vienos iš Sutarties Šalių rašytinį prašymą, tačiau ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Pirkime nustatytos galutinių pasiūlymų pateikimo dienos (2024-04-19). Įkainių perskaičiavimo periodiškumas – ne dažniau kaip **kas 6 (šešis) mėnesius** po paskutinio Sutarties įkainių perskaičiavimo (Paskutiniu sutarties įkainių perskaičiavimu laikomas paskutinio susitarimo dėl Sutarties įkainių peržiūros (toliau – susitarimas) įsigaliojimo diena).

2.6.2. Įkainiai peržiūrimi tik tai Sutarties daliai, kuri nėra išpirkta, t. y. paslaugoms, kurios nėra priimtos aktu ir apmokėtos. Vėlesnis įkainių perskaičiavimas negali apimti laikotarpio, už kurį jau buvo atliktas perskaičiavimas.

2.6.3. Jeigu paslaugų teikimas vėluoja dėl paslaugų teikėjo kaltės, uždelstų paslaugų įkainiai nėra perskaičiuojami dėl kainų lygio kilimo (negali būti didinami), tačiau yra perskaičiuojami dėl kainų lygio kritimo (gali būti mažinami) toliau nustatyta tvarka ir sąlygomis.

2.6.4. Po to, kai Šalys sudaro susitarimą, perskaičiuoti įkainiai be PVM taikomi paslaugoms, kurios nebuvo faktiškai priimtos pagal aktą ir apmokėtos iki Šalies prašymo kitai Šaliai peržiūrėti įkainius gavimo dienos.

2.6.5. Atlikdamos perskaičiavimą Šalys vadovaujasi Eurostat duomenų bazės statistikos portale paskelbtais Rodiklių duomenų bazės duomenimis pagal toliau nurodytus kriterijus, iš kitos Šalies nereikalaujamos pateikti oficialaus Lietuvos statistikos departamento ar kitos institucijos išduoto dokumento ar patvirtinimo.

2.6.6. Sutarties įkainiai be PVM perskaičiuojami procedūroje nurodytu periodiškumu pagal Eurostat duomenų bazės kas mėnesį skelbiamą Vartotojų kainų indeksą „Vartojimo paslaugos“ (galima peržiūrėti čia <https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/teis721/default/table?lang=en>), jeigu yra viena iš sąlygų:

2.6.6.1. pokyčio koeficientas (K) yra intervale (imtinai) tarp 0,95 – 1,05 ( $0,95 \leq K \leq 1,05$ ), tokiu atveju iki prašymo peržiūrėti Sutarties įkainius gavimo dienos faktiškai nepriimtų ir neapmokėtų paslaugų įkainiai be PVM yra perskaičiuojami (mažinami) iki paslaugų teikėjo pasiūlyme pateiktų įkainių be PVM. Pokyčio koeficientas (K) apskaičiuojamas toliau nurodyta tvarka.

arba

2.6.6.2. pokyčio koeficientas (K) yra didesnis nei 1,05 ( $K > 1,05$ ) arba mažesnis nei 0,95 ( $K < 0,95$ ), tokiu atveju peržiūra vykdoma toliau nurodyta tvarka;

2.6.7. Indekso pokyčio koeficientas (K) apskaičiuojamas:

Sutarties Šalys patvirtina, jog prisiima 0,05 kainų Indekso pokyčio koeficiento padidėjimo ir (ar) sumažėjimo riziką. Sutarties įkainių peržiūros metu Indekso pokyčio koeficientui (K) išeinant iš intervalo 0,95 – 1,05 (imtinai) ribų skaičiuojant patikslintą Indekso pokyčio koeficientą (KD; KM) yra atimama (jei Indekso pokyčio koeficientas yra didesnis nei 1,05 (Indekso pokyčio koeficientas ( $K > 1,05$ )) arba pridėjama (jei Indekso pokyčio koeficientas yra mažesnis nei 0,95 (Indekso pokyčio koeficientas ( $K < 0,95$ ))) 0,05 jo dalis, kaip Sutarties šalių prisiimta rizika.

Jeigu, atlikus skaičiavimus toliau procedūroje nurodyta tvarka, ( $K > 1,05$ ) arba ( $K < 0,95$ ), tai yra perskaičiuojami faktiškai nepriimtų ir neapmokėtų paslaugų įkainiai be PVM, kurie dauginami iš patikslinto Indekso pokyčio koeficiento (KD; KM).

Peržiūra vykdoma pagal formules:

$$K = (IPb / IPr)$$

Kur:

K – Indekso pokyčio koeficientas, kuris nurodomas ir taikomas 4 (keturių) skaičių po kablelio tikslumu;

<sup>2</sup> Pradinės Sutarties vertė apskaičiuojama pagal pasirinktą kainos apskaičiavimo būdą Metodikoje nustatyta tvarka.

IPr – Indekso reikšmė skelbta laikotarpio pradžioje, t. y. galutinių pasiūlymų teikimo termino pabaigos mėnesį nurodytas Indeksas (taikoma visais perskaičiavimo atvejais, perskaičiuojant pirmą ir sekančius kartus);

IPb – Indekso reikšmė skelbta laikotarpio pabaigoje, t. y. Sutarties šalies rašytinio prašymo (kai įgyta tokia teisė pagal procedūros nuostatas), peržiūrėti Sutarties įkainius, gavimo dieną paskelbtas Indeksas.

Jei K yra didesnis nei 1,05, tuomet yra atimama 0,05 jo dalis ir apskaičiuojamas patikslintas Indekso pokyčio koeficientas KD:

$$KD = K - 0,05$$

a

Jei K yra mažesnis nei 0,95, tuomet yra pridėdama 0,05 jo dalis ir apskaičiuojamas patikslintas Indekso pokyčio koeficientas KM:

$$KM = K + 0,05$$

Kur:

KD; KM – patikslinto Indekso pokyčio koeficientai.

2.6.8. Dėl perskaičiuotų Sutarties įkainių be PVM Šalys sudaro rašytinį susitarimą. Susitarime dėl turi būti nurodyta: Indekso reikšmė laikotarpio pradžioje ir jo nustatymo data, Indekso reikšmė laikotarpio pabaigoje ir jo nustatymo data, Indekso pokyčio koeficientas (K), patikslintas Indekso pokyčio koeficientas (KD, KM), perskaičiuoti fiksuoti įkainiai, perskaičiuota Sutarties kaina be PVM (pradinė sutarties vertė, jei ji keičiama) bei kita perskaičiavimui reikšminga informacija.

2.6.9. Šalis, siekianti įkainių peržiūros, privalo raštu kreiptis į kitą Šalį ir prašyme pateikti visą reikalingą informaciją: Sutarties pavadinimą, numerį, datą, neperduotų ir neapmokėtų prekių / paslaugų sąrašą su kiekiais, Indekso reikšmes su nuorodomis į viešus šaltinius Eurostat duomenų bazės Oficialiosios statistikos portale, kita svarbi informacija (ir Pirkėjo / Užsakovo prašoma informacija, dokumentacija). Prašyme Šalis neturi teisės nurodyti kito Indekso ar prašyti perskaičiavimo pagal kitą Indeksą, nei nurodytas šioje procedūroje.

2.6.10. Susitarimas turi būti sudarytas per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo Šalies pateikto tinkamo prašymo perskaičiuoti įkainius gavimo dienos.

2.6.11. Susitarimu Šalys neturi teisės keisti procedūroje nurodytos tvarkos ar kitų Sutarties nuostatų, išskyrus jei keitimas atliekamas pagal Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo nuostatas.

2.6.12. Siekiant teisinio aiškumo, Šalys patvirtina, kad Sutarties įkainių peržiūra procedūroje nustatyta tvarka, laikoma ne Sutarties keitimu, o jos vykdymu Sutartyje nustatyta tvarka, išskyrus jei susitarimu keičiama procedūros tvarka.

## 2.7. Apmokėjimo sąlygos:

2.7.1. įvykdžius užsakymą, mokama už konkretų užsakytą kiekį (apimtį) pagal nustatytus įkainius per 45 (keturiasdešimt penkis) kalendorines dienas nuo Sąskaitos gavimo dienos.

## 3. PASLAUGŲ TEIKIMAS, PERDAVIMAS IR PRIĖMIMAS

3.1. Paslaugų užsakymas ir teikimas vykdomas Sutartyje, įskaitant TS, nustatytais sąlygomis.

3.2. Paslaugų teikimo vieta, detalus Paslaugų užsakymų pateikimo ir Paslaugų teikimo aprašymas, terminai nurodyti TS.

## 4. PASLAUGŲ KOKYBĖ IR GARANTIJA

4.1. Paslaugų perdavimo – priėmimo metu, garantinio termino galiojimo metu ir (ar) Sutarties galiojimo laikotarpiu Užsakovo, ekspertizės ar Paslaugų teikėjo nustatyti Paslaugų trūkumai šalinami TS nustatyta tvarka ir terminais.

4.2. Kokybės garantijos galiojimo terminai nustatyti TS. Jei TS nenustatytas kokybės garantijos terminas, tai Paslaugų teikėjas savo sąskaita šalina visus Paslaugų trūkumus (pvz., su klaidomis, ne pagal suderintą formą/turinį, neatitinkančius Sutarties reikalavimų) visą Sutarties galiojimo laikotarpį TS nurodytais terminais.

4.3. Jei šiame Pirkime *ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas* buvo vertinamas pagal kainos ir kokybės santykio kriterijus, tai Tiekėjas įsipareigoja užtikrinti jo pasiūlyme nurodytų rodiklių (pagal ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo kriterijus) laikymąsi ir visišką įgyvendinimą visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Nustačius neatitikimą, trūkumai šalinami Tiekėjo sąskaitą per Sutarties SS 4.1. punkte nustatytą terminą.

## 5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas ar jų etapą (*jei taikoma*), ar ištaisyti jų trūkumus (įskaitant ir vėlavimus po Sutarties pabaigos), Užsakovas nuo kitos dienos Paslaugų teikėjui skaičiuoja 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo laiku nesuteiktų Paslaugų kainos be PVM.

5.2. Jei Užsakovas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą Sąskaitą, uždelsia atsiskaityti už tinkamai Paslaugų teikėjo suteiktas ir perduotas kokybiškas Paslaugas per Sutartyje nurodytą terminą, Paslaugų teikėjas nuo kitos dienos skaičiuoja Užsakovui 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos be PVM už kiekvieną vėlavimo kalendorinę dieną.

5.3. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo kitų Sutartyje nustatytų prievolių (bent vienos), kurioms Sutartyje nenustatytas konkretus terminas, Užsakovas raštu (el. paštu ar per Šalių sutartą informacinę sistemą) kreipiasi į Paslaugų teikėją ir nustato protingą terminą šioms sutartinėms įsipareigojimams įvykdyti, įsipareigojimų vykdymo trūkumams pašalinti. Jei Paslaugų teikėjas vėluoja per nurodytą terminą tinkamai atlikti sutartinius įsipareigojimus ir (ar) pašalinti sutartinių įsipareigojimų vykdymo trūkumus, jis moka 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius, skaičiuojamus nuo atitinkamo užsakymo vertės be PVM už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną.

5.4. Nustatoma Šalies maksimali mokėtinų netesybų, nustatytų Sutarties SS 5 skyriuje, riba – 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Nurodyta suma neapima nuostolių atlyginimo ir trečiųjų šalių pritaikytų sankcijų vertės.

5.5. Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) ir (ar) priskaičiuoti nuostoliai turi būti sumokėti kitai Šaliai per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo reikalavimo gavimo dienos.

## 6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas (toliau – **užtikrinimas**) šiais būdais:

6.1.1. Sutartyje nustatytomis netesybomis – bauda ir delspinigiais, kurių dydis nurodytas Sutartyje.

## 7. SUTARTIES GALIOJIMAS

7.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja po abipusio Sutarties pasirašymo, tačiau **ne anksčiau nei 2024-06-13**.

7.2. Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 38 (trisdešimt aštuoni) mėnesiai. Maksimalus Paslaugų teikimo terminas, įskaitant Paslaugų užsakymų terminus, kuris įskaičiuotas į Sutarties galiojimo trukmę, yra 36 (trisdešimt šeši) mėnesiai, kurie skaičiuojami nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Maksimalus Paslaugų teikimo ir Sutarties galiojimo terminai negali būti viršyti, išskyrus atvejus, kai terminai pratęsiami Sutartyje nustatyta tvarka ar laikotarpiu, kai Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas ir jam skaičiuojamos netesybos iki Paslaugų perdavimo ir apmokėjimo.

7.3. Neapribojant Šalių teisių nutraukti Sutartį vadovaujantis Sutarties BS nuostatomis, Šalys susitaria, kad Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjęs Užsakovą raštu ne mažiau kaip prieš 90 (devyniasdešimt) kalendorinių dienų iki numatomo nutraukimo.

## 8. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ

8.1. Visos išimtinės intelektinės nuosavybės teisės, įskaitant pramonines ir autorių turtines teises, į Sutarties vykdymo metu sukurtą Paslaugų rezultatą, įskaitant Paslaugų rezultatui pasiekti naudojamas priemones, bei su juo susijusius duomenis, kodus, dokumentus, priklauso Užsakovui. Išimtinės intelektinės nuosavybės teisės laikomos perduotomis Užsakovui, Šalims pasirašius Paslaugų priėmimo – perdavimo aktą (ir kiekvieną tarpinį aktą, jei taikoma). Atlyginimas Paslaugų teikėjui už turtinių teisių į intelektinės nuosavybės objektus perleidimą Užsakovui yra įskaičiuotas į Bendrą Sutarties kainą.

8.2. Perduodamas išimtinės intelektinės nuosavybės teisės, Paslaugų teikėjas besąlygiškai, neatšaukiamai, neatlygintinai, neterminuotam laikotarpiui visose pasaulio valstybėse perduoda išimtinę Užsakovo nuosavybei visas Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytas turtines autoriaus teises, pramoninės ir kitas intelektinės nuosavybės teises, susijusias su Paslaugomis, įskaitant (bet neapsiribojant) išimtinės teises leisti arba uždrausti šiuos veiksmus: atgaminti kūrinių bet kokia forma ar būdu, išleisti kūrinių, versti kūrinių, adaptuoti ar kitaip perdirbti kūrinių, platinti kūrinių originalą ar jo kopijas juos parduodant, nuomojant, teikiant panaudai ar kitaip perduodant nuosavybėn arba valdymui, taip pat importuojant, eksportuojant, viešai rodyti kūrinių originalą ar kopijas; transliuoti, retransliuoti ir kitaip viešai skelbti kūrinių, įskaitant jo padarymą viešai prieinamu kompiuterių tinklais (internete).

8.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlyginti nuostolius Užsakovui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių, įskaitant, bet neapsiribojant, dėl patento, prekių ženklo, pramoninio dizaino savininko (naudotojo) teisės (registruojamos arba ne), teisės, kylančios iš paraiškų bet kurioms minėtoms teisėms įregistruoti, autoriaus teisės, duomenų bazių gamintojų (*sui generis*) teisės, firmų, įmonių, organizacijų, verslo pavadinimų ar vardų savininkų ir kitos panašios teisės ar įsipareigojimai, nepriklausomai nuo to, ar jie registruoti

Lietuvoje, ar kitose šalyse, ar neregistruotini, kaip numatyta Sutartyje, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Užsakovo kaltės.

8.4. Paslaugų teikėjas neturi teisės be rašytinio Užsakovo sutikimo naudoti Užsakovo ar AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės simbolių, pavadinimo ir ženklų reklamoje, rinkodaroje, taip pat naudotis Užsakovo sukurtais intelektualiais veiklos rezultatais. Pažeidus reikalavimą, Paslaugų teikėjui taikoma 1 (vieno) procento bauda nuo Sutarties kainos be PVM.

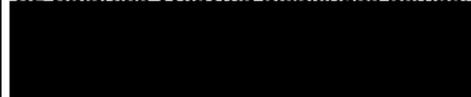
#### 9. KITOS NUOSTATOS

9.1. Paslaugų teikėjas nėra laikomas asocijuotu su Užsakovu pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus (Pridėtinės vertės mokesčio įstatymą, Pelno mokesčio įstatymą, Gyventojų pajamų mokesčio įstatymą).

9.2. Paslaugų teikėjas nėra registruotas PVM mokėtoju Lietuvos Respublikoje. *Paslaugų teikėjas yra registruotas PVM mokėtoju Latvijos Respublikoje.*

9.3. Sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai. Paaiškėjus Sutarties nuostatų neatitikimams anglų ir lietuvių kalbos variantuose, pirmenybė teikiama nuostatomis lietuvių kalba. Sutartis gali būti pasirašyta kvalifikuotais elektroniniais parašais.

9.4. Pasikeitus bet kuriam iš toliau nurodytų asmenų, Šalis privalo apie tai raštu pranešti kitai Šaliai ir nurodyti naujo paskirto asmens duomenis, atskiras susitarimas nepasirašomas, o pranešimas dėl asmens keitimo laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

UŽSAKOVAS	PASLAUGŲ TEIKĖJAS
Sutarties savininkas: UAB „LTG Link“	SIA RIGAAPARTMENT.COM
Už Sutarties vykdymą atsakingas asmuo:	Už Sutarties vykdymą atsakingas asmuo:
	

**Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu privalo laikytis visų Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutarties ir jos priedų, reikalavimų ir užtikrinti visų kriterijų, įskaitant žaliuosius, kokybės, nacionalinio saugumo, tinkamą ir nuolatinį įgyvendinimą.**

Pirkimo ir Sutarties vykdymo metu taikomi nacionalinio saugumo kriterijai:

- Sankcijos: tiekėjui, jo siūlomam pirkimo objektui, taip pat tiekėjo pasitelktiems asmenims netaikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos tarptautinės sankcijos, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos ekonominių ir kitų tarptautinių sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose;
- PĮ 58 str. 4<sup>1</sup> d. (reikalavimo formuluotę žr. įstatyme).

9.5. Sutarties SS priedai:

- Priedas Nr. 1 – Paslaugų teikėjo pasiūlymas (pridedama Paslaugų teikėjo Pirkimo metu teikta pasiūlymo forma, visas pasiūlymas su priedais saugomas CVP IS);
- Priedas Nr. 2 – Techninė specifikacija;
- Priedas Nr. 3 – Sutarties BS.

#### 10. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

**Užsakovas**  
**UAB „LTG Link“**  
Įmonės kodas 305052228  
PVM kodas LT100012462811  
Geležinkelio g. 16, Vilnius

Tel. +370 700 55 111

El. p. info@ltglink.lt

Generalinė direktorė  
Kristina Meidė

(parašas ir parašo data)

**Paslaugų teikėjas**  
**SIA RIGAAPARTMENT.COM**  
Įmonės kodas 40103508736  
PVM kodas LV40103508736

Tarybos narė  
Jelena Baranova

(parašas ir parašo data)

## SERVICES PROCUREMENT CONTRACT NO. \_\_\_\_

\_\_\_\_ May 2024  
Vilnius

### SPECIAL CONDITIONS

**UAB „LTG Link“**, legal entity code **305052228**, represented by general director Kristina Meidė, acting in accordance with the company's statutes (hereinafter: the '**Customer**'),  
**SIA RIGAAPARTMENT.COM**, legal entity code 40103508736, represented by Member of the Board Jelena Baranova, acting in accordance the company's statutes (hereinafter: the '**Service Provider**'),  
hereinafter collectively referred to as the '**Parties**', and each individually as the '**Party**', have concluded this service procurement and have agreed on the following terms and conditions:

#### 1. SUBJECT-MATTER

1.1. The subject-matter of the Contract shall be sales and purchase of services for **INTERNAL CLEANING OF ROLLING STOCK IN LATVIA** (hereinafter: the '**Services**').

1.2. The titles, scope, quantities, rates, technical characteristics and requirements for the provision of the Services are set out in the General Conditions of the Contract (hereinafter: the '**Contract GC**'), the Special Conditions of the Contract (hereinafter: the '**Contract SC**') and other annexes to the Contract, including a technical specification (hereinafter: the '**TS**') as Annex No. 2 to the Contract, hereinafter all the documents concerned are jointly referred to as the **Contract**.

#### 2. PRICING AND PAYMENT TERMS

2.1. The Contracts price, including VAT is EUR 181 500,00 (one hundred eighty one thousand five hundred euros, 00 ct), consisting of:

2.1.1. The Contract price (initial contract value<sup>1</sup>) EUR **150 000,00** (one hundred fifty thousand euros, 00 ct)

2.1.2. VAT (21%) of EUR 31 500,00 (thirty one thousand five hundred euros, 00 ct).

Serial No.	Procurement Object	Unit of measurement	1 (unit of measurement) price in EUR without VAT
1.	Internal cleaning of rolling stock	Set	108,45

*The supplier uses ecological cleaning agents to perform the services.*

2.1.3. Amount for additional procurement: maximum 10% of the Contract price excluding VAT, which is included in the Contract price excluding VAT.

2.2. The Contract price shall remain unchanged throughout the entire period of the Contract, except if the Contract price is changed in accordance with the procedure and under the conditions set out in Article 97 of the Law on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors of the Republic of Lithuania, or if the price of the Contract is changed in a manner explicitly and specifically provided for in the Contract (where a revision applies, or where the rates are reduced by agreement between the Parties).

2.3. The price or rates for the Services (one or more rates) may be revised as expressly and specifically provided for in the Contract or may be reduced by written agreement of the Parties due to changes in market prices or other objective reasons (e.g., current discounts, etc., applied by the Service Provider), without altering any other terms, conditions, or scope of the Contract. The Party seeking to reduce the price and/or rate(s) shall apply in writing to the other Party and, subject to its approval, an additional agreement to the Contract shall be signed. The reduction in the price and/or rate(s) shall not alter any other terms and conditions of the Contract, except for the cases of modification to the Contract set out in the Contract or if a modification is made in accordance with the provisions of legislation.

2.4. Scope of the Services is expressed in terms of the maximum amount of funds available for procurement of the Services (clause 2.1 of the Contract SC). The indicative quantities of the Services set out in the Contract

<sup>1</sup> The initial value of the Contract is calculated based on the selected method for price calculation in accordance with the procedure set out in the Methodology for Establishing the Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement (current version) (hereinafter: the '**Methodology**').

(annexes thereto) are for the purpose of evaluating tenders only and may change as required by the Customer (the quantities indicated in each line may increase or decrease), without exceeding the Contract Price.

2.5. In accordance with the Methodology, the Contract shall set out the method for calculating the Contract price: Fixed-rate pricing with additional procurement up to 10%:

The fixed rates for the Services are set out in Annex No. 1 to the Contract SC and may not be changed during the term of the Contract unless the Contract expressly and specifically provides for a procedure for revision of rates. The Services shall be procured according to the Customer's need and the Customer shall not be obliged to procure all or their minimum quantity, unless otherwise specified in the TS. The Contract rates shall include all fees and any other direct and indirect costs and charges incurred and/or likely to be incurred by the Service Provider in connection with proper performance of the Contract, including without limitation, customs duties. In case of delivery of goods and where customs duties levied on goods are paid by the Customer, the Service Provider must compensate the total paid amount to the Customer not later than within 10 (ten) calendar days from demand, in case of the Service Provider's failure to pay when due the Service Provider shall pay the Customer late interest at the rate of 0.05% (zero point zero five percent) of the overdue amount excluding VAT.

**The procedure for revision of rates applies to the Contract:**

The first recalculation of the rates excl. VAT may be carried out after the entry into force of the Contract on the basis of a written request from one of the Parties to the Contract, but not earlier than after 6 (six) months from the date set in the Procurement for the submission of final tenders. Periodicity of rate recalculation – no more often than every 6 (six) months after the last recalculation of the Contract rates (the last recalculation of the Contract rates shall be considered to be the date of entry into force of the last agreement on the revision of the Contract rates (hereinafter referred to as the agreement)).

Rates shall be reviewed only for the part of the Contract that is not redeemed, i.e. services that are not accepted by a deed and paid for. The subsequent recalculation of rates may not cover the period for which the recalculation has already been carried out.

If the supply of services is delayed due to the fault of the service provider, the rates of the delayed services shall not be recalculated due to the rise in the price level (cannot be increased), but shall be recalculated due to the fall in the price level (can be reduced) in the following procedure and conditions.

After the Parties conclude an agreement, the recalculated rates excl. VAT shall be applied to services that were not actually accepted under the deed and paid for before the date of receipt of the Party's request for the other Party to review the rates.

When performing the recalculation, the Parties shall be guided by the data from the Database of Indicators published publicly on the official statistics portal of Eurostat databases in accordance with the following criteria, without requiring the other Party to provide an official document or confirmation issued by the Statistics Lithuania State Data Agency of Lithuania or another institution.

Contract rates excl. VAT shall be recalculated at the periodicity specified in the procedure according to the Consumer Price Index published monthly by Eurostat databases: "Consumer Services" (hereinafter referred to as the Index) (general "Consumer Services" is selected (can be viewed here <https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/teis721/default/table?lang=en>) or a more detailed section, group, class is indicated, (can be viewed here <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/>), if one of the following conditions exists:

The coefficient of change (K) is in the range (inclusive) between 0.95 – 1.05 ( $0.95 \leq K \leq 1.05$ ), in which case, by the date of receipt of the request to review the Contract rates, the rates of services that are actually not accepted and unpaid excl. VAT shall be converted (reduced) to the rates excl. VAT provided in the service provider's tender. The coefficient of change (K) shall be calculated as follows.

or

the coefficient of change (K) is greater than 1.05 ( $K > 1.05$ ) or less than 0.95 ( $K < 0.95$ ), in which case the review shall be carried out in the following order;

The coefficient of change of the index (K) shall be calculated as follows:

The Parties to the Contract hereby confirm that they assume the risk of 0.05 increase and/or decrease in the Index change factor. During the review of the Contract price, if the Index change coefficient (K) goes out of the range of 0.95 – 1.05 (inclusive), the adjusted Index change coefficient (KD; KM) shall be subtracted from the calculation (if the Index change coefficient is greater than 1.05 (Index change coefficient (K) > 1.05)) or a 0.05 part of its share shall be added (if the Index change coefficient is less than 0.95 (Index change coefficient (K) < 0.95)) as the risk assumed by the Parties to the Contract.

If  $(K) > 1.05$  or  $(K) < 0.95$  after the calculation in accordance with the procedure below, the rates of services not actually accepted and unpaid, excl. VAT, shall be recalculated, multiplied by the coefficient of change in the revised Index (KD; KM).

The review shall be carried out according to the formulas:

$$K = (IPb / IPr)$$

Where:

K - Index change coefficient, which is indicated and applied to the accuracy of 4 (four) decimal places;

IPr – the Index value published at the beginning of the period, i.e. Index specified in the month of the end of the deadline for submission of final tenders (applicable in all cases of recalculation, when recalculating for the first and subsequent times);

Ipb – the Index value published at the end of the period, i.e. The Index published on the day of receipt of the written request of the Party to the Contract (where such right has been acquired in accordance with the provisions of the procedure) to review the rates of the Contract.

If K is greater than 1.05, then its share of 0.05 shall be subtracted and the adjusted Index change coefficient KD shall be calculated:

$$KD = K - 0.05$$

If K is less than 0.95, then its share of 0.05 shall be added and the adjusted Index change coefficient KM shall be calculated:

$$KM = K + 0.05$$

Where:

KD; KM – coefficients of change in the adjusted Index.

The Parties shall enter into a written agreement in regards to the recalculated Contract rates excl. VAT. The Agreement shall include the following: Index value at the beginning of the period and the date of its determination, Index value at the end of the period and the date of its determination, Index change coefficient (K), revised Index change coefficient (KD, KM), recalculated fixed rates, recalculated Contract price excl. VAT (initial Contract value if changed) and other information relevant for recalculation.

A Party seeking a review of the rates must contact the other Party in writing and provide all the necessary information in the request: the name, number, date of the Contract, a list of services not transferred and unpaid with quantities, Index values with links to public sources in the official statistics portal of the Eurostat databases, other important information (and information requested by the buyer / customer, documentation). In the request, the Party shall not have the right to indicate another Index or to request recalculation according to another Index than that specified in this procedure.

The Agreement must be concluded within 15 (fifteen) business days from the date of receipt of the appropriate request to recalculate the rates submitted by the Party.

By Agreement, the Parties shall not have the right to change the procedure specified in the procedure or other provisions of the Contract, except if the change is made in accordance with the provisions of the Republic of Lithuania Law on Procurement by the Entities, Operating in the Field of Procurement, Waste Water Management, Energy, Transport or Postal Services.

For the sake of legal clarity, the Parties hereby confirm that the revision of the rates of the Contract in accordance with the procedure established in the procedure shall not be considered a change to the Contract, but its execution in accordance with the procedure prescribed in the Contract, except if the procedure is changed by agreement.

The Customer shall have the right to procure services not provided for in the Contract but related to the subject matter of the Contract (hereinafter: '**contingent services**'), the total value of which during the entire term of the Contract shall be up to 10% of the Contract price excluding VAT. This amount shall be included in the Contract price and the total value of the Services, including the contingent services, shall not exceed the Contract price.

Payment for contingent services shall be made based on the prices not higher than the applicable prices indicated at the merchant, in the catalogue or on the website of the Service Provider and charged for such services at the date of placing an order by the Customer or, if such prices are not published, based on the prices offered by the Service Provider, which are competitive and correspond to market prices. The Service Provider shall not be entitled to provide contingent services without the written consent of the Customer. Upon receipt of the prices of contingent services provided by the Service Provider (commercial offer), the Customer conducts a market price survey (by telephone and/or written survey and/or electronic search, etc.), thus assessing whether the prices of contingent services provided by the Service Provider correspond to market prices. If it is established that the prices of contingent services offered by the Service Provider are higher than the market rates, the Customer shall request the Service Provider to reduce them. Only after an objective assessment and given availability of supporting documents that the prices of contingent services provided by the Service Provider are compatible with market prices, they may be procured upon receipt of the Customer's written (emailed) consent.

The provisions of the Contract shall apply in their entirety to the quality and transfer of contingent services as well as to the liability of the Service Provider. If the quality requirements are not laid down in the Contract or in legislation, the quality shall be reasonable and not below average, taking into account objectively the nature, specifics and scope of use of contingent services, after having pre-agreed in writing (by e-mail) the quality requirements for contingent services with the Customer.

The total price of the Services and contingent services to be procured under the Contract shall not exceed the Contract price during the term of the Contract.

2.6. Payment terms:

2.6.1. Upon completion of an order, payment shall be made for the specific quantity/volume based on set rates within 45 (forty-five) calendar days of the receipt of the Invoice, however, if the Contract involves funding from European Union funds or the State budget, the payment period may be extended to 60 (sixty) calendar days.

### **3. PROVISION, DELIVERY AND ACCEPTANCE OF SERVICES**

3.1. The Service ordering and delivering shall be subject to the terms and conditions set out in the Contract, including the TS.

3.2. The Service delivery place, a detailed description of placement of Service orders and Service delivery and deadlines are set out in the TS.

### **4. SERVICE QUALITY AND WARRANTY**

4.1. Any deficiencies in the Services identified by the Customer, expert examination, or the Service Provider at the time of handover/acceptance of the Services, during the warranty period and/or during the term of the Contract shall be rectified in accordance with the procedure and within the time limits set out in the TS.

4.2. The periods of quality guarantee are set out in the TS. If the TS does not specify a quality guarantee period, the Service Provider shall, at its own expense, remedy any defects in the Services (e.g., errors, non-conformity to the agreed form/content, not satisfying the requirements set out in the Contract) throughout the term of the Contract within the time limits specified in the TS.

4.3. If the most economically advantageous offer in this Purchase was evaluated according to the criteria of the price-quality ratio, then the Supplier undertakes to ensure the compliance and full implementation of the indicators specified in his offer (according to the criteria of the most economically advantageous offer) for the entire period of validity of the Agreement. If a non-conformity is found, the deficiencies are eliminated on the Supplier's account through Section 4.1 of the Agreement. the deadline set in point.

### **5. LIABILITY OF THE PARTIES**

5.1. If the Service Provider delays to deliver the Services or their stage (*if applicable*), or to remedy their defects (including delays after the expiration of the Contract), from the next day the Customer shall charge late interest at the rate of 0.05% (zero point zero five percent) to the Service Provider per each calendar day of delay on the price of delayed Services excluding VAT.

5.2. If the Customer, after having received a duly submitted and completed Invoice, delays payment for the quality Services duly rendered and delivered by the Service Provider within the time limit specified in the Contract, the Service Provider from the next day shall charge the Customer a late payment interest of 0.05 (five hundredths) per cent of the overdue amount excluding VAT for each calendar day of delay.

5.3. If the Service Provider fails to fulfil other obligations (at least one) set out in the Contract, for which the Contract does not set a specific time limit, the Customer shall contact the Service Provider in writing (by e-mail or through the information system agreed between the Parties) and set a reasonable time limit for fulfilment of these contractual obligations and for elimination of deficiencies in the fulfilment of the obligations. If the Service Provider fails to duly perform contractual obligations within the set time limit and/or to remedy deficiencies in the performance of contractual obligations, the Service Provider shall pay late interest at the rate of 0.05 (five hundredths) per cent on the *order value excluding VAT*, for each calendar day of delay.

5.4. The maximum threshold for penalties payable by the Party, determined in Chapter 5 STC of the Contract, shall be set at 20 (twenty) per cent of the Contract price excluding VAT. This amount shall not include the value of loss compensation and third-party sanctions. The specified amount does not include the value of damages and sanctions applied by third parties.

5.5. Penalties due from the Party (if they are not set off) and/or accrued losses shall be paid to the other Party within 45 (forty-five) calendar days from the date of receipt of the claim.

## 6. CONTRACT PERFORMANCE SECURITY

6.1. The execution of the Contract is ensured (hereinafter referred to as “**ensurement**”) in the following ways:

6.1.1. In case of non-compliance with the contract – fine and late payment, the amount of which is specified in the Contract.

## 7. CONTRACT VALIDITY

7.1. The Contract shall be deemed to have been concluded and shall enter into force on the next day upon signing the Contract by both Parties, **but not earlier than from 2024-06-13**.

7.2. The Contract shall be deemed to have been concluded once it has been signed by the authorised representatives of the Parties and shall enter into force on the same day when the Service Provider submits the Contract performance security meeting all requirements of the Contract, as well as other documents necessary for the entry into force of the Contract if they are required in accordance with the terms and conditions of the Contract.

7.3. The Contract shall be valid until full discharge of the obligations, but not longer than 14 (fourteen) months. The maximum period for the delivery of Services, including the deadlines for Service orders, which is included in the duration of the Contract, is 12 (twelve) months, calculating from the day of entry into force of the Contract. The maximum period for the delivery of Services and the duration of the Contract may not be exceeded, except in the case of extensions thereof in accordance with the procedure set out in the Contract or for a period during which the Service Provider delays the delivery of Services and penalties are accrued until the handover of and payment for the Services.

## 8. INTELLECTUAL PROPERTY

8.1. All exclusive intellectual property rights, including industrial and copyrights, in the deliverable produced as a result the Services after the conclusion of the Contract and during the performance of the Contract and related data, codes, documents, shall belong to the Customer. The exclusive intellectual property rights shall be deemed to have been transferred to the Customer upon signing by the Parties of the certificate of transfer and acceptance of Services (and each interim certificate, if applicable). Remuneration to the Service Provider for the transfer of property rights to intellectual property objects to the Customer shall be included in the price of the Contract.

8.2. All intellectual property rights, including industrial and copyrights, created before the commencement of the Contract and used as a means to create the Services or to perform the Contract (e.g., programs, publications, etc. created by other manufacturers before the commencement of the Contract) shall remain the property of the Service Provider or other third party (if the Service Provider has used third-party means). However, the Service Provider warrants that the Customer and the LTG Group as a whole shall be able to use such means for an indefinite duration, without restriction as to territory, and free of charge, without any separate consent of the Service Provider or any third party.

8.3. The Service Provider undertakes to reimburse the Customer for damage as a result of any claims stemming from intellectual property rights, including, but not limited to, the right (registered or not) of patent, trademark, industrial design owner (user), the rights stemming from applications to register any of the said rights, copyright, the (*sui generis*) right of database producers, the right of owners of firm, company, organization, business names or brands and other similar rights or obligations, irrespective of whether they are registered in Lithuania or in other countries, or not registrable, as provided for in the Contract, except for the cases where such infringement is caused through the fault of the Customer.

8.4. The Service Provider shall not have the right to use the symbols, name and mark of the Customer or AB “Lietuvos Geležinkeliai” group of companies in advertising and marketing, as well as to use the intellectual results created by the Customer without the written consent of the Customer. In case of violation of the requirement, the Service Provider shall be fined 1 (one) percent of the Contract price without VAT.

## 9. MISCELLANEOUS

9.1. The Service Provider is not considered to be associated with the Customer in accordance with the applicable legal acts of the Republic of Lithuania (the Law on Value Added Tax, the Law on Corporate Income Tax, the Law on Personal Income Tax).

9.2. The Service Provider is not registered VAT payer in the Republic of Lithuania. *The Service Provider is registered as a VAT payer in Republic of Latvia.*

9.3. The Contract shall be concluded in Lithuanian and English in 2 (two) copies of equal legal force, one for each Party. If inconsistencies between the provisions of the Contract in the English and Lithuanian versions become apparent, the provisions in the Lithuanian language will prevail. The Contract can be signed with qualified electronic signatures.

9.4. In the event of replacement of any of the following persons, the Party must notify the other Party in writing and indicate the details of the newly appointed person; no separate agreement shall be signed, and the person's replacement notification shall be deemed to be an integral part of the Contract.

THE CUSTOMER	THE SERVICE PROVIDER
Contract owner: <b>UAB „LTG Link“</b>	<b>SIA RIGAAPARTMENT.COM</b>
Person responsible for the performance of the Contract: [REDACTED]	Person responsible for the performance of the Contract: [REDACTED]

**Service Provider during the performance of the Contract must comply with all the requirements set out in the Procurement documents, including the Contract and Annexes thereto, and ensure proper and continuous implementation of all the criteria, including green, quality, and national security criteria.**

The national security criteria applied during the conduct of the Procurement and the performance of the Contract:

- Sanctions: the supplier and the procurement object proposed by it, as well as persons engaged by it, are not subject to international sanctions implemented by the Republic of Lithuania, as defined in the Law on the Implementation of Economic and Other International Sanctions of the Republic of Lithuania and other international, European Union and Lithuanian legislation;
- 58(4)(1) of the PL (see the wording of the requirement in the Law).

9.5. Annexes to the Contract SC:

Annex No. 1 – Service Provider's tender (the tender form are attached, the whole tender with annexes is stored in the CPP IS);

Annex No. 2 – Technical Specification;

Annex No. 3 – GTC of the Contract.

## 9. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

### The Customer

**UAB „LTG Link“**

Company code 305052228

VAT code LT100012462811

Geležinkelio g. 16 LT-02100 Vilnius

[REDACTED]

Telephone: +370 70055111

E-mail: info@ltglink.lt

### The Service Provider

**SIA RIGAAPARTMENT.COM**

Company code 40103508736

VAT code LV40103508736

[REDACTED]

General director

Krisina Meidė

\_\_\_\_\_  
(signature and date)

Member of the Board

Jelena Baranova

\_\_\_\_\_  
(signature and date)

**THE TENDER  
FOR INTERNAL CLEANING OF ROLLING STOCK IN LATVIA**  
\_\_\_\_\_27/03/2024\_\_\_\_\_ (date)

**1. INFORMATION ON THE SUPPLIER**

Company name(s) of the supplier or members of a group of suppliers	SIA RIGAAPARTMENT.COM
--	-----------------------

The supplier must complete all the tables indicated in the tender and, if requested, indicate in the appropriate column of the table the documents (title, page, item) or publicly available sources of information (reference to a specific source of information with a precise explanation). The Supplier is not required to submit the documents indicated in the tables with the Tender. The documents that the potential winner will have to submit according to the Offer Form are specified in the Procurement Documents.

**2. INFORMATION ON SUB-SUPPLIERS TO BE USED<sup>1</sup>**

2.1. Sub-suppliers, who are known at the time of submitting a tender (proposal), to be engaged for the execution of the Contract, and/or part of contractual obligations for subcontracting (it is mandatory to indicate), if at the time of submitting a tender (proposal) sub-suppliers are not known – column 6 has to be completed (part of contractual obligations, as a percentage, for assigning to a Sub-supplier or a portion of the tender price):

No.	Name of sub-supplier, legal entity code	Sub-supplier's country of registration <sup>2</sup>	Name(s) / Name(s), surname(s) of the person(s) controlling the sub-supplier <sup>3</sup> . In the absence of a controlling person, the justification shall be provided here.	Country(ies) of registration/country(s) of permanent residence and citizenship(s) of controlling person(s)	Percentage or amount of contractual obligations transferred to the subcontractor from the tender price
1	2	3	4	5	7
1.					

<sup>1</sup> To fill in, if Sub-suppliers are used.

<sup>2</sup> If the sub-supplier is a natural person, indicate 1) place of permanent place of residence and 2) citizenship(s).

<sup>3</sup> See footnotes 1 and 2.

2.				
----	--	--	--	--

Where the educational and professional qualifications as set out in Article 51(7)(7) of the PPL, or professional experience, are required, the Supplier may only rely on the capacities of other economic entities where these entities themselves will perform the services or works for which these capacities are required. This provision shall apply without prejudice to the requirement set pursuant to Article 49(7) of the PPL / Article 62(7) of the PL. Such economic entities shall be included also as subcontractors and a part of obligations to be subcontracted to them must be indicated (point 2.1).

**We submit Subcontractor Declarations with the Tender.**

### 3. QUALITATIVE PARAMETERS OF THE PROPOSAL

The proposed procurement object meets the requirements specified in the procurement documents and its characteristics are as follows:

Eil. Nr.	Ecological, environmentally friendly cleaning products	Application of the remedy <u>Yes</u>
1	2	3
1.	Services are performed with ecological cleaning products	Yes
2.	Services are performed with non-ecological cleaning products	No

\* The supplier must submit documents proving the application of the measures together with the offer. As proof, the supplier provides a list of cleaning products with the type of eco-label.

### 4. TENDER PRICE

The tender price is indicated by filling in the table provided:

Serial No.	Procurement Object	Unit of measurement	Preliminary* quantity is indicated, set.	1 (unit of measurement) price in EUR without VAT	Price in EUR without VAT (calculated 4*5)
1	2	3	4	5	6
1.	Internal cleaning of rolling stock	Set	1 100	108,45	119295,00
<b>Tender price in EUR without VAT<sup>4</sup></b>					119295,00
<b>VAT (to be completed if applicable(To be specified by the supplier))<sup>**</sup></b>					25051,95
<b>Tender price in EUR with VAT<sup>5</sup></b>					144346,95

<sup>4</sup> The tender price in EUR excluding VAT shall be used for the assessment of tenders. The price of the tender in EUR excluding VAT must include all costs of the supplier, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-Invoice" system.

<sup>5</sup> The "Tender price with VAT" must include all taxes and all costs incurred by the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

\* the specified quantity is used only for comparing offers, LTG will purchase the Procurement Object as needed up to the maximum amount specified in the contract.

\*\* If the "VAT" field is not filled in, indicate the reasons why VAT is not paid<sup>6</sup>: */To be specified by the supplier/*

#### 5. INFORMATION ON SERVICES OFFERED

No.	Name of service	Country from which the service will be provided
1.	Internal cleaning of rolling stock	Latvia

<sup>6</sup> In cases where the supplier does not have to pay VAT according to the current legislation, the supplier must indicate the reasons for not paying VAT, in accordance with Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, or Article 95 of the Law on Value Added Tax, or in other cases indicated by the supplier. In such a case, the line VAT shall not be filled in, or it shall be written "non-VAT payer" or "not applicable".

## 6. OTHER INFORMATION

Pursuant to the requirements of Clause 68 of the GPD, we will not provide these documents confirming the absence of exclusion grounds and/or conformity with the qualification requirements, quality assurance standards and/or environmental management standards (Annex No. I to the SP establishes whether or not these requirements exist). They can be accessed by LTG\*\*:

No.	Title and number of procurement	Title of document
1.		
2.		
...		

\*\* To be filled in if LTG already has relevant documents from other Procurement procedures.

- 1) By signing this Tender, I confirm the authenticity of all documents accompanying the Tender.
- 2) I confirm that we have carefully read all the requirements of the Procurement Documents, our Tender is fully compliant with them and we undertake to comply with them in the execution of the Contract. I agree to accept all the terms and conditions set out in the procurement documents.
- 3) The tender is valid for the period specified in the procurement documents.
- 4) I hereby confirm that I have a sufficient level of expertise, resources and reliability to ensure the security of personal data processing (where, in performing the contract, the processing of data concerning natural persons will be carried out, which is regulated by Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC).
- 5) By participating in this Procurement I do not restrict competition, I know and understand that LTG, after the evaluation of information contained in the tender (proposal), reserves the right to contact the Supplier, members of the group of Suppliers, Sub-suppliers and to request to provide additional explanations, information or evidence concerning the absence of prohibited agreements concluded by suppliers. I know and understand that in case of misleading information provided by me the liability may be applied in accordance with the procedure laid down in the legislation, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers, which are aimed at restricting, are restricting or may restrict competition in the Procurement and LTG has sufficiently plausible indications to conclude so, may be excluded from the Procurement procedure on the ground referred to in Article 46(4)(1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.
- 6) I understand that if the information provided by me is false, including data on controlling persons, I shall be liable in accordance with the procedure established by law.

Member of the Board 

(Position, name, surname and signature of the Supplier or its authorised person)

## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### I DALIS. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS

#### 1. SAŲOKOS

**Užsakovas** – UAB „LTG Link“ .

**Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Užsakovas sudaro Sutartį.

**Paslaugos** – Dyzelinio traukinio 730ML vidaus valymo paslaugos Rygoje.

**Sutartis** – Sutartis, sudaroma tarp Paslaugų teikėjo ir Užsakovo dėl Pirkimo objekto.

#### 2. PIRKIMO OBJEKTAS

Riedmenų vidaus valymas Latvijoje (toliau – **Pirkimo objektas**).

Pirkimo objektas į pirkimo objekto dalis neskaidomas.

##### 2.1. Esama situacija

Perkama paslauga yra siekiama:

Išlaikyti nepriekaištingą Užsakovo vidaus riedmenų ir juose esančių elementų švarą, reprezentatyvumą, saugią ir higienišką aplinką;

Išvengti galimų rizikų, kurios apima: nehygienišką aplinką, darbų saugos ir sveikatos pažeidimus, įsigyti ir gauti žemos kokybės paslaugas, prasto viešojo įvaizdžio riziką, valomų riedmenų vidaus patalpų nepriežiūrą.

#### 3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

Eil. Nr.	Prekės, įrenginio, įrangos savybės, parametrų arba funkcijų išpildymas	Reikalaujamo parametro arba vykdomos funkcijos reikšmės išpildymas
<b>3.1. Traukinio vidaus valymo paslaugos</b>		
3.1.1.	Reikalavimai Paslaugų teikėjui	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Paslaugų teikėjas visą sutarties vykdymo laikotarpį turi užtikrinti Užsakovo nurodytose riedmenų vidaus funkcinėse zonose (Priedas Nr.2) nurodytų elementų, jų dalių ir atributų švarą (Priedas Nr.1).</li><li>2. Riedmenų vidaus zonoje esančių visų elementų, jų dalių ir atributų valymo darbus, atlieka pagal Užsakovo pateiktą užsakymą, kuriame pridedamas valymo tvarkaraštis. Užsakymas pateikiamas ne vėliau nei prieš 5 kalendorines dienas iki užsakymo atlikimo dienos. Užsakymas laikomas aktuali iki atskiro Užsakovo pranešimo.</li><li>3. Paslaugos atliekamos kasdien, įskaitant poilsio ir švenčių dienas pagal suderintą valymo tvarkaraštį.</li><li>4. Paslaugų teikėjas privalo valymo paslaugas atlikti Užsakovo nurodytu dažnumu ir laiku.</li></ol>

3.1.2.	Reikalavimai riedmenų vidaus valymo paslaugai	<p>1. Paslauga užsakoma pagal Užsakovo poreikį. Užsakomos Paslaugos komplektą sudaro Užsakovo riedmenų vidaus patalpų valymo paslauga, kuri apima: riedmenų vidaus patalpų, įskaitant jų ir jose esančių elementų paviršių ir dangų valymą ir priežiūrą. Į pasiūlymo kainą turi būti įskaičiuoti darbo resursai, įranga, reikiami įrankiai, valymo priemonės ir šiukšlių maišai (60-80 l).</p> <p>2. Kaskart suteikdamas Paslaugas Paslaugų teikėjas turi nuvalyti riedmenų vidaus zonoje esančius elementus ar jų atributus (detalizuojama Priede Nr.1) nuo atsiradusių-susidariusių nešvarumų ir kitų neatitikimų: dulkių, šiukšlių, trupinių, plaukų, aptaškymų ar nubėgimų, dėmių, pirštų antspaudų, matinės spalvos plėvelės, apnašų, lipdukų, prilipusių šiukšlių ar trupinių, sniego, ledo, purvo, smėlio, kramtomosios gumos, kalkių ir kitų nešvarumų.</p> <p>3. Riedmenų valymui naudojamos kokybiškos priemonės, atitinkančios galiojančius higienos ir sveikatos normų reikalavimus. Priemonėmis pasirūpina Paslaugų teikėjas.</p> <p>4. Plovimo įrenginiai ir naudojamos plovimo priemonės turi nepažeisti, nepakenkti paviršiams, neardyti dažų sluoksnio, nereaguoti su metalais.</p> <p>5. Paslaugos teikėjas užtikrina tvarką ir saugią aplinką naudojant priemones ir įrangą.</p>
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
3.1.3.	<b>Pirkimo objektui taikomas žaliasis kriterijus</b>	<p>Perkama paslauga nėra įtraukta į Produktų sąrašą, tačiau: LTG savarankiškai nustato aplinkos apsaugos kriterijus, kurie yra susiję su pirkimo objektu, taikydamas šiuos aplinkosauginius principus viename, keliuose ar visuose produkto gyvavimo ciklo etapuose:</p> <p>1. Teikiant paslaugą nebus naudojamas popierius. Visos, su paslaugos teikimu susijusios ataskaitos turi būti siunčiamos elektroniniu paštu, arba perduotos kitu, skaitmeniniu būdu.</p> <p>2. Teikiant paslaugą, Paslaugų teikėjas įsipareigoja rūšiuoti Užsakovo surenkamas šiukšles.</p>

#### 4. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMAI DOKUMENTAI

Eil. Nr.	Pavadinimas	Reikalavimai turiniui ir formai	Teikimo momentas
4.1.	Suteiktų paslaugų ataskaita	Teikiamas elektroninis variantas, anglų arba lietuvių kalba. Nurodomas suteiktų paslaugų datos ir kiekis per mėnesį.	Teikiama kiekvieno mėnesio 1 dieną, teikiama informacija už praėjusį mėnesį.

#### II DALIS. PRIEVOLIŲ VYKDYMAS

##### 1. PRIEVOLIŲ VYKDYMO VIETA(-OS)

Vieta tikslinama užsakymo teikimo metu. Valymo vieta numatoma 5km spinduliu nuo centrinės Rygos geležinkelio stoties.

##### 2. PRIEVOLIŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI

**Užsakymai:** teikiami elektroniniu paštu, ne vėliau nei prieš 5 kalendorines dienas iki pirmojo užsakymo atlikimo dienos. Pateiktas užsakymas laikomas galiojančiu ir sekančioms dienoms iki atskiro Užsakovo patikslinimo. Užsakymas turi būti vykdomas konkrečiomis valandomis, pagal Užsakovo pateiktą informaciją ir užsakymą elektroniniu paštu.

##### 2.1.1. Užsakymų vykdymo terminai

Paslaugos turi būti teikiamos kiekvieną dieną, įskaitant savaitgalius ir šventines dienas. Valymo paslaugos atliekamos kartą per dieną, nebent Užsakovas, dėl nenumatytų priežasčių atlieka papildomą užsakymą, tačiau jį turi susiderinti su Paslaugų teikėju.

---

#### 2.1.2. Užsakymų teikimo tvarka

---

El. paštu

---

#### 2.1.3. Užsakymų vykdymo tvarka

---

Paslaugų teikėjas neturi teisės Sutarties vykdymo metu teikti paslaugų, kurios neatitinka Pirkimo dokumentų reikalavimus ir (ar) kurių teikimas yra apribotas dėl tarptautinių sankcijų (kaip jos suprantamos LR tarptautinių sankcijų įstatyme) ir (ar) dėl jų grėsmės nacionaliniam saugumui, kaip tai apibrėžta Pirkimo dokumentuose ir LR pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatyme.

---

#### 2.2. Trūkumų šalinimo tvarka ir terminai

---

Užsakovui identifikavus, kad Paslaugų teikėjas neatliko valymo darbų, kurie nurodyti šios techninės specifikacijos 1 priede, apie trūkumus turi informuoti Paslaugų teikėją el. paštu per 4 valandas nuo suteiktų paslaugų, atsiunčiant nuotraukas su nusiskundimais. Paslaugų teikėjas turi sureaguoti ir patvirtinti, kad kiti užsakymai bus atliekami korektiškai. Jei nekorektiškas užsakymų vykdymas kartojasi 2 kartus iš eilės ir Paslaugų teikėjas apie tai informuojamas laiku, sekančią dieną teikiama paslauga yra nemokama.

---

### 3. PRIEDAI

---

Priedas Nr.1. Riedmenų vidaus funkcinėse zonose valomi elementai.

Priedas Nr. 2. Dyzelinio traukinio 730ML planas ir funkcinės zonos.

Priedas Nr.1. Riedmenų vidaus funkcinėse zonose valomi elementai.

Eil. Nr.	Funkcinė zona	Elementas	Elemento detalizavimas	Pastabos
1.	Bendro naudojimo	Sienos	Sienos	Valomos tarp langų ir po langais esančios sienos.
			Bagazo lentynos	
			Pertvaros	
			Porankiai	
			Laikikliai	
			Turėklai	
			Radiatorių gaubtai	
		Durys	Durys	
			Durų rankenos	
			Stiklas	
		Langai	Stiklas	
			Pertvaros	
			Palangės/langų rėmai	
		Grindys	Kietoji danga	Atlikus valymą, neturi būti slidumo.
			Minkštoji danga	
		Grindų atributai	Grindų šonai ir kampai	
			Grindys po inventoriumi, įranga ir įrenginiais	
			Liptai	
		Baldai	Stalai	
			Kėdės/sėdynės	
		Šiukšliadėžės	-	Šiukšlės išrenkamos iš visų šiukšliadėžių ir išnešamos iš riedmenų, šiukšlių maišai pakeičiami. Šiukšliadėžės išdezinfekuojamos
Kvapas	-	Atlikus riedmenų vidaus valymo darbus neturi būti nemalonių kvapų, stipraus naudojamos chemijos kvapo, kitų panaikinamų kvapų.		
Bendra tvarka	-	Atlikus riedmenų vidaus valymo darbus sėdynių pakojai paliekami pakelti, staliukai užversti, sėdynių staliukai uždaryti, porankiai pakelti.		
2.	Sanitarinė	Sanitarinė įranga	Unitazai	
			Unitazų dangčiai	
			Unitazo ir dangčio sujungimai	
			Unitazų šepečiai ir laikikliai	
			Higienos laikikliai	
			Kriauklės/ praustuvės	
			Maišytuvai	
			Tvirtinamoji santechnika	
			Kūdikių vystymo stalai	
		Grindys	Grindys ir grindų elementai	
		Durys	Durys ir durų elementai	
		Sienos	Sienos ir sienų elementai	
			Veidrodžiai	
			Palangės	
			Langų rėmai	
		Lubos	Stiklas	
			Lubos ir lubų priklausiniai	

		Šiukšliadėžės	-	Šiukšlės išrenkamos iš visų šiukšliadėžių ir išnešamos iš riedmenų, šiukšlių maišai pakeičiami. Šiukšliadėžės išdezinferuojamos.
		Kvapas	-	Atlikus valymo darbus neturi būti nemalonių kvapų, stipraus naudojamos chemijos kvapo, kitų panaikinamų kvapų.

Priedas Nr. 2. Dyzelinio traukinio 730ML planas ir funkcinės zonos.

### Dyzelinio traukinio 730ML funkcinės zonos



#### Riedmenų funkcinės zonos

- Sanitarinė zona (I)
- Bendro naudojimo zonos (G)
- Tarnybinės zonos (F)

## TECHNICAL SPECIFICATION

### PART I. DESCRIPTION OF THE OBJECT OF THE CONTRACT

#### 1. DEFINITIONS

“**Customer**” shall mean LTG Link UAB.

“**Service Provider**” shall mean an economic entity, i.e. a natural person, private legal person, public legal person, other organisations and their subdivisions or a group of such persons with whom the Customer enters into a Contract.

“**Services**” shall mean the interior cleaning services for diesel train 730ML in Riga.

“**Contract**” shall mean the contract concluded between the Service Provider and the Customer in relation to the object of the Procurement.

#### 2. OBJECT OF THE PROCUREMENT

Internal cleaning of rolling stock in Latvia (hereinafter referred to as the “**object of the Procurement**”).

The object of the Procurement shall not be divided into lots.

##### 2.1. Current situation

The Service being procured shall be intended to:

Maintain the impeccable cleanliness, presentability, safety and hygiene of the Customer’s internal rolling stock and its components;

Avoid potential risks which include: unhygienic environment, occupational health and safety violations, purchase and receipt of low quality services, risk of poor public image, neglect of the interior of the rolling stock being cleaned.

#### 3. REQUIREMENTS FOR THE OBJECT OF THE PROCUREMENT

Seq. No	Fulfilment of the characteristics, parameters or functions of the product, device, equipment	Fulfilment of the value of the required parameter or performed function
<b>3.1. Train interior cleaning services</b>		
3.1.1.	Requirements for the Service Provider	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The Service Provider shall ensure the cleanliness of the elements, parts and attributes set out in the internal functional areas of the Rolling Stock (Annex 2) specified by the Customer (Annex 1) during the entire period of performance of the Contract.</li><li>2. Cleaning of all elements, parts and attributes in the internal area of the rolling stock shall be carried out in accordance with the order submitted by the Customer, accompanied by a cleaning schedule. The order shall be submitted at least 5 calendar days to the date of the order. The order shall be deemed to be valid until further notice by the Customer.</li><li>3. The Services shall be provided on a daily basis, including weekends and public holidays, according to the agreed cleaning schedule.</li><li>4. The Service Provider shall carry out the cleaning services at the frequency and time specified by the Customer.</li></ol>

3.1.2.	Requirements for the internal cleaning service	<p>1. The Service shall be ordered according to the Customer's need. The set of Ordered Services consists of the service of cleaning the internal premises of the Customer's vehicles, which includes: cleaning and maintenance of the interior of the rolling stock, including the surfaces and coatings of the rolling stock and the elements contained therein. The price of the tender shall include labour, equipment, necessary tools, cleaning agents and refuse bags (60-80 l).</p> <p>2. Each time the Services are provided, the Service Provider shall clean the elements or their attributes in the internal area of the rolling stock (as detailed in Annex 1) from accumulated dirt and other inconsistencies: dust, debris, crumbs, hair, splashes or runs, stains, fingerprints, fingerprints, matte film, plaque, stickers, adhering debris or crumbs, snow, ice, dirt, sand, chewing gum, lime and other dirt.</p> <p>3. Quality products used for cleaning rolling stock, complying with current hygiene and health standards. The Service Provider shall provide the equipment.</p> <p>4. The used washing equipment and detergents must not damage or harm surfaces, disturb the paint layer or react with metals.</p> <p>5. The Service Provider shall ensure an orderly and safe environment when using the facilities and equipment.</p>
<b>Requirements of legislation, standards and the Customer's internal regulations for the object of the Procurement</b>		
3.1.3.	<b>Green Criterion applied to the object of the Procurement</b>	<p>The Service being procured shall not be included in the Product List, but:</p> <p>LTG shall independently determine the environmental criteria relevant to the object of the procurement by applying the following environmental principles at one, several or all stages of the product's lifecycle:</p> <p>1. The service will not use paper. All reports related to the provision of the service must be sent by e-mail or transmitted in another, digital way.</p> <p>2. When providing the service, the Service Provider undertakes to sort the garbage collected by the Customer.</p>

#### 4. DOCUMENTS TO BE PROVIDED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT

Seq. No	Name	Content and format requirements	Moment of submission
4.1.	Report on the provided services	Electronic version, in English or Lithuanian. Dates and quantity of the services provided per month.	Should be provided on the 1 <sup>st</sup> of each month, with information for the previous month.

## PART II. PERFORMANCE OF THE OBLIGATIONS

### 1. PLACE(S) OF PERFORMANCE OF THE OBLIGATIONS

The place shall be subject to adjustment at the time of the order. The cleaning site shall be located within a 5 km radius of Riga Central Railway Station.

### 2. PROCEDURE AND DEADLINES FOR PERFORMANCE OF THE OBLIGATIONS

**Orders:** provided by e-mail no later than 5 calendar days before the day of the first order. The submitted order is considered valid for the following days as well, until a separate clarification by the Customer. The order must be executed at specific hours, according to the information provided by the Customer and the order by e-mail.

#### 2.1.1. Time limits for fulfilment of Orders

The Services must be available every day, including weekends and public holidays. Cleaning services shall be performed once a day, unless the Customer makes an additional order for unforeseen reasons, which must be agreed with the Service Provider.

---

### **2.1.2. Procedure for placing Orders**

---

By e-mail

---

### **2.1.3. Order fulfilment procedure**

---

During the performance of the Contract, the Service Provider shall not be entitled to provide Services which do not comply with the requirements of the Procurement Documents and/or the provision of which is restricted due to international sanctions (as defined in the Republic of Lithuania Law on International Sanctions) and/or due to their threat to the national security as defined in the Procurement Documents and the Republic of Lithuania Law on Procurement by Contracting Authorities Operating in the Water, Energy, Transport or Postal Services Sectors.

---

### **2.2. Procedure and deadlines for rectifying deficiencies**

---

If the Customer identifies that the Service Provider has failed to perform the cleaning work specified in Annex 1 to this Technical Specification, the Customer shall inform the Service Provider of the deficiencies by e-mail within 4 hours from the provision of the Service, sending photographs of the deficiencies. The Service Provider shall respond and confirm that further orders shall be correctly fulfilled. If the incorrect fulfilment of orders is repeated 2 times in a row and the Service Provider is informed in due time, next day the Service shall be free of charge.

---

## **3. ANNEXES**

---

Annex 1. Elements to Be Cleaned in the Internal Functional Areas of Rolling Stock.

Annex 2. Diesel Train 730ML Plan and Functional Areas.

Annex 1. Elements to Be Cleaned in the Internal Functional Areas of Rolling Stock.

Seq. No	Functional area	Element	Details of the element	Notes
1.	Shared use	Walls	Walls	Cleaning of walls between and under windows.
			Luggage racks	
			Partitions	
			Handrails	
			Holders	
			Railings	
		Doors	Doors	
			Door handles	
			Glass	
		Windows	Glass	
			Partitions	
			Window sills/window frames	
		Flooring	Hard coating	After cleaning, there should be no slipperiness.
			Soft cover	
		Floor attributes	Floor sides and corners	
			Floors under inventory, equipment and installations	
			Stairs	
		Furniture	Tables	
			Chairs/seats	
		Waste bins	-	Garbage is picked from all bins and removed from rolling stock, and garbage bags are replaced. The bins shall be disinfected
Scent	-	Internal cleaning of rolling stock must be free of unpleasant odours, strong smells from chemicals used, and other odours that can be eliminated.		
General procedure	-	After cleaning of the interior of the rolling stock, the seat pan supports shall be left up, the tables closed, the seat tables closed and the armrests raised.		
2.	Sanitary	Sanitary equipment	Toilet pans	
			Toilet covers	
			Connections between the toilet pan and the cover	
			Toilet brushes and holders	
			Hygiene holders	
			Sinks / washbasins	
			Mixers	
			Fixing plumbing	
			Baby changing tables	
		Flooring	Flooring and floor elements	
		Doors	Doors and door elements	
		Walls	Wall and wall elements	
			Mirrors	
			Window sills	
			Window frames	
Glass				

		Ceiling	Ceilings and ceiling accessories	
		Waste bins	-	Rubbish shall be picked out of all bins and removed from the rolling stock, and rubbish bags shall be replaced. The bins shall be disinfected.
		Scent	-	Cleaning operations shall be free of unpleasant odours, strong smells from chemicals used, and other odours that may be eliminated.

Annex 2. Diesel Train 730ML Plan and Functional Areas.

### Dyzelinio traukinio 730ML funkcinės zonos



#### Riedmenų funkcinės zonos

- Sanitarinė zona (I)
- Bendro naudojimo zonos (G)
- Tarnybinės zonos (F)

Functional areas of diesel train 730ML  
 Functional areas of rolling stock  
 Sanitary zone (I)  
 Common areas (G)  
 Service areas (F)